



**LA SEMAINE À
RADIO CANADA**

Noël 1954

Vol. V No. 11 du 19 au 25 décembre 1954



MONTREAL — RADIO ET TELEVISION

LA FÊTE DE NOËL AU RÉSEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA

La fête de Noël se présente à nous toujours enveloppée de poésie et reste neuve par l'inépuisable simplicité de la crèche. Noël ! c'est le triomphe de l'enfance du cœur, de la simplicité retrouvée. Et, nous associons comme spontanément l'humilité du Fils de Dieu à la silencieuse sincérité de l'artisan. C'est pourquoi, la dernière émission de la série "Nature du sol... Visage de l'homme" à 8 heures, la veille de Noël, nous parlera de ces humbles artisans qui survivent comme pour sauver par leur attention patiente, la beauté.

A Radio-Collège, sur le thème général "Gagner sa vie", Jean Sarrazin a étudié cette année, les différents problèmes qu'englobe le travail quotidien de l'homme : quête incessante de l'idée, du muscle, des ressources, des échanges, du travail enfin... C'était le problème de l'homme, pris dans l'engrenage de la machine, des lois économiques, de la spéculation; réduit à un geste mécanique qui, moralement, l'évitait.

Ce qui faisait autrefois la valeur de l'ouvrier, son habileté, sa technique, son "coup de pouce", sont aujourd'hui inutiles, remplacés par des machines. Seuls, des humbles n'ont pas douté, loin des usines et des villes : les artisans, chez qui la quête du feu sacré reste l'espoir qui les rattache à l'avenir.

L'artisan dont les mains furent à l'origine de la machine, en est aujourd'hui le correctif nécessaire. Il a gardé ce "tour de main" qu'aucune machine ne peut remplacer. Il est resté l'élément humain en marge de l'ère industrielle, mais il a su plier la machine à sa main, là où il l'emploie au service du bois, du cuir, des soies, des ors, dont la profusion va tomber sur nos foyers, en ces jours d'abondance et de liesse.

Et peut-être Noël est-il avant tout la fête des artisans, car c'est la fête de Celui et de ceux pour qui le travail des mains est resté la règle première de beauté.



Veille de Noël

C'est pourquoi Jean Sarrazin a choisi de passer cette veillée de Noël avec les artisans de tous les pays, qui ont conservé dans leur foyer la flamme du cœur et de l'esprit; et qui, à minuit, vont pénétrer dans quelque église de campagne, revêtus des insignes de leurs métiers, pour offrir à l'Enfant leur chef-d'oeuvre de l'année, en même temps qu'un agneau rose et frisé.

Est-il nécessaire de souligner à nouveau le talent éminemment radiophonique de Jean Sarrazin ? M. Marcel Valois écrivait encore la semaine dernière : "M. Jean Sarrazin est un homme de grand talent qui sait à la radio se servir de sa voix autant comme d'un instrument sonore que d'un moyen de communication de la pensée, du moins de l'opinion."

A CBF on peut l'entendre, le vendredi soir, dans son programme d'une demi-heure qui porte le titre de "Nature du sol... Visage de l'homme". S'enveloppant d'un fond musical comme d'un manteau aux teintes chatoyantes, jouant de l'esprit et de l'irrespect, possédant un vocabulaire aussi riche que juste, M. Sarrazin gagne la gageure de parler finances, trusts, placements avec légèreté, érudition et grand charme."

"Ce manteau aux couleurs chatoyantes" dont parle le critique, c'est à Paul-Henri Chagnon que nous le devons. Grâce à un choix minutieux, la musique vient discrètement s'associer à l'idée, compléter le tableau, prolonger l'émotion, bref, apporter de nouveaux accents au texte de Jean Sarrazin.



CONTES, RÉCITS, LÉGENDES



Vendredi 24 décembre, de 11 heures à 11 h. 30 du soir, une émission consacrée aux légendes canadiennes nous présentera *Titange*, de Louis Fréchette.

Ainsi qu'il l'explique dans la préface de ce livre, Louis Fréchette a écrit ces légendes afin de faire mieux connaître le Canada français, ses moeurs, ses usages et ses coutumes. Dans *Titange*, (l'histoire d'un réveillon de bûcherons, qui passent cette veille de Noël en pleine forêt, à 200 milles de Trois-Rivières), il sait raconter cette légende fantastique avec saveur et humour. Il se dégage de cette histoire, où se retrouve le populaire thème de la *Chasse-Galerie*, beaucoup de mots drôles et les personnages ne manquent pas de piquant et de couleur locale.

Titange, de Louis Fréchette, a été traduit de l'anglais et adapté pour la radio par Marcel Blouin, et sera mis en ondes par Hubert Aquin.



Notre illustration de la première page est l'oeuvre de Gert Pallmer, du service des dessinateurs de la télévision de Radio-Canada à Toronto.

Jeudi 23 décembre, à 8 h. 30 du soir, sur les ondes du réseau Français de Radio-Canada, le *Théâtre Ford* mettra à l'affiche *La Véritable Histoire du Père Noël*, un texte inédit de Charlotte Savary. Est-elle vraiment véridique cette histoire ? Il est permis d'en douter. Toutefois, il nous suffira de savoir qu'elle se situe en France, trois jours avant la Noël de 1783, et que nous y retrouverons des personnages historiques aussi connus que la Princesse de Lamballe et une histoire de collier de perles presque aussi fertile en incidents que celle du trop fameux Collier de la Reine.

Le personnage principal, Noël Gaspard, après une jeunesse aventureuse et romanesque, est devenu montreur de marionnettes pour la plus grande joie des enfants. Et la plus grande joie de ce brave homme de Noël Gaspard est de gâter les petits et de leur offrir toutes sortes de friandises. Malheureusement, il n'est pas riche.

Pourtant, un soir, alors qu'il donne une représentation sous les arcades du Palais-Royal, Noël Gaspard a comme spectateurs un couple de grands seigneurs. Lorsque le spectacle est fini, il trouve à terre un collier de grande valeur.

C'est le début d'une aventure que fera du vieux montreur de marionnettes le premier Père Noël des petits Parisiens.

La mise en ondes de *La Véritable Histoire du Père Noël* de Charlotte Savary est assurée par Bruno Paradis.



A l'émission *Noël anglais*, le 25 à 1 h., le réseau Français de Radio-Canada présentera *Deux contes de Noël*, récits dramatisés dus à la plume de deux écrivains du Commonwealth et enregistrés par le service français de la BBC à l'intention des auditeurs canadiens.

Le premier de ces contes a pour auteur l'écrivain australien William J. May et porte le titre suivant : *Le conte de l'aubergiste*. Ce personnage est celui-là même qui a refusé le gîte à la sainte Famille durant la nuit du 24 décembre. L'auteur montre qu'au fond cet aubergiste n'était pas le mauvais homme qu'on l'a cru depuis.

Le second de ces contes s'intitule : *Le petit garçon sans nom* et il est de l'écrivain anglais Bardsley Brash. Ce petit garçon, justement, était un garçon d'étable et il était à son poste quand la sainte Famille a cherché refuge au milieu des bêtes pour la naissance de l'Enfant-Dieu.

NOËL

DU

XV^e SIÈCLE

Entre l'âne et le bouvet,
Noël nouvelet,
Voulut Jésus notre maître,
En un petit hôtelet,
Noël nouvelet,
En ce pauvre monde naître.

Ni coiffe, ni bercelet,
Noël nouvelet,
Ne trouvèrent en cet aître;
Pas un petit drapelet,
Noël nouvelet,
Pour envelopper le Maître.

En celui temps il gelait,
Noël nouvelet,
Et à dextre et à senestre;
En ce lieu le vent coulait,
Noël nouvelet,
Ainsi que dedans un cloître.

Joseph, le bon hommelet,
Noël nouvelet,
Mercia le Roi céleste;
Marie de son propre lait,
Noël nouvelet,
Doucelement le voulut paître.

Jésus, ce doux agnelet,
Noël nouvelet,
Voulut ainsi apparaître,
Pour nous montrer par effet,
Noël nouvelet,
Comme pauvres devons être.

Anonyme



Le célèbre chœur Les Disciples de Massenet, dirigé par son fondateur Charles Goulet, donnera un concert des noëls les plus populaires du Canada français, le jour même de Noël, de 1 h. 30 à 2 heures de l'après-midi. Le ténor Dosithée Boisvert sera le soliste et Jeanne Martin touchera l'orgue. Cette émission du réseau Français sera réalisée par Roy Royal, directeur du service des transcriptions du Service International de Radio-Canada.

Dans des harmonisations de Géveart et d'Ernest Gagnon, on entendra tour à tour : *Venez divin Messie, Il est né le divin Enfant, Ca bergers assemblons-nous, Berceuse de l'Enfant Jésus, Les Anges dans nos campagnes, Les Trois Mages...*

La renommée des Disciples de Massenet a depuis longtemps franchi les frontières de notre pays. En 1950, ce chœur mixte était invité par le Gouverne-



La Madone et l'Enfant de Botticelli.

CONCERTS DU TEMPS DES FÊTES

ment français à donner une tournée de concerts à travers la France. Partout, il fut accueilli avec les plus grands éloges.

Le Chœur Bach de Montréal, que dirige George Little, donnera deux concerts d'une demi-heure consacrés à la musique vocale de Noël. La première de ces émissions, qui porte le titre de *Noëls de la Renaissance*, passera la veille de la fête, soit le 24 décembre, de 11 h. 30 à minuit. *Noëls des Canadiens*, le second programme, sera entendu le soir même de Noël, de 7 h. 30 à 8 heures. Ces deux émissions seront diffusées au réseau Français de Radio-Canada et réalisées par Carl Little.

L'audition des noëls de la Renaissance précédera immédiatement la messe de minuit et servira en quelque sorte de prélude à l'office divin. Ces chants polyphoniques et a capella traduisent admirablement bien toute la solennité et la joie de la Nativité.

Le programme comprendra un choix d'oeuvres de l'époque Renaissance puisées au répertoire des écoles allemande, franco-allemande, anglaise, italienne et espagnole. On entendra notamment des chorals rarement interprétés de Praetorius, Binchois, Mouton, Byrd, Tallis, Monteverdi et Vittoria.

Quant à l'émission *Noëls des Canadiens*, elle présentera un bouquet de vieux noëls tirés du folklore du Canada, de la France, de l'Angleterre et des divers pays d'origine d'une foule de nouveaux Canadiens : Russie, Espagne, Allemagne et Tchécoslovaquie. Le réputé contralto Maureen Forrester, de Montréal, prendra également part à ce concert.

Fondé en 1951 par son directeur actuel, George Little, le Chœur Bach s'est fixé comme but de faire connaître, au moyen de la radio, la télévision ou le concert public, la musique chorale ancienne ou contemporaine trop peu connue. Les nombreux concerts que ce chœur a déjà donnés sur les ondes de Radio-Canada et ailleurs ont été accueillis avec enthousiasme.



Sous le titre *Chantons Noël* le réseau Français présentera le jour même de la Nativité un groupe de ces noëls anciens qui ont franchi les époques sans voir leur fraîcheur s'altérer et dont les titres suffisent à mettre en appétit : *A la venue de Noël, Guillot prends ton tambourin, Noël nouvelet, Nous étions trois bergerettes, Ah! quand reverrons-nous ces temps...*

Un quatuor de voix mixtes et un ensemble instrumental dirigé par le compositeur canadien Maurice Dela participeront à ce programme. Les interprètes seront : Marguerite Lavergne, soprano; Lise Myette, contralto; Yvan Dufresne, ténor; Germain Lefebvre, basse; Lucien Gagnier, flûte; Raphaël Masella, clarinette; Jean Belland, violoncelle, et Marie-Thérèse Paquin, céleste. *Chantons Noël*, une réalisation de Georges Dufresne, sera entendu de 11 h. 30 à midi le jour de Noël.

Concerts

Inscrits au calendrier musical du réseau Français de Radio-Canada, voici quelques concerts qu'on entendra au cours de la semaine.

À l'Heure du Concerto, dimanche matin à 9 h. 30, Jean-Yves Contant présentera la *Symphonie Concertante en mi bémol majeur* pour violon, alto et orchestre, de Mozart, interprétée par Isaac Stern, violoniste, William Primrose, altiste et l'Orchestre du Festival de Perpignan dirigé par Pablo Casals. Il s'agit d'une exécution de très haute qualité enregistrée au cours du mémorable Festival de Perpignan de 1951.

Ethel Stark

Ethel Stark, réputée violoniste et chef d'orchestre de Montréal, donnera un récital dimanche matin à 10 h. 30. Son programme comprendra : *La Folia*, de Corelli; la *Sonate en mi*, de Hindemith, *Fantaisie* pour violon et piano, du compositeur canadien Violet Archer et un *Prélude* de Shostakovich.

Après avoir fondé et dirigé durant plusieurs années la Symphonie Féminine de Montréal, Ethel Stark a formé, il y a quelques mois, la Ethel Stark Symphonietta qui a participé l'été dernier au Festival de Montréal et qui vient de donner un magnifique concert dans la métropole.

Les Petites Symphonies

Laure Fink, pianiste de Montréal, sera soliste aux *Petites Symphonies*, dimanche soir à 10 h. 30. Avec l'Orchestre dirigé par Roland Leduc, elle interprétera le *Concerto pour piano* du compositeur hollandais contemporain, Marius Flothuis.

L'Orchestre de Radio-Canada

À son concert hebdomadaire du lundi soir, de 9 heures à 10 heures, l'Orchestre Symphonique de Radio-Canada à Toronto, avec Geoffrey Waddington au pupitre, fera entendre *Cinq commentaires sur les Bacchantes d'Euripide* et, en première canadienne, la *Symphonie no 3*, de Stanley Bate, compositeur anglais contemporain.

Né à Plymouth en 1912, Stanley Bate a étudié au Collège Royal de Musique de Londres. Ses maîtres furent : Vaughan Williams, pour la composition, Gordon Jacob, pour l'orchestration et Arthur Benjamin, pour le piano. Plus tard, il devint à Paris l'élève de Nadia Boulanger. Son oeuvre comprend surtout des symphonies, des concertos et de la musique de chambre.

Concert international

Les concerts des orchestres symphoniques de Montréal et de Toronto reprendront après la période des Fêtes. Mardi soir à 8 h. 30, on entendra, au moyen d'enregistrements, une *Petite Symphonie*, de Hans Pfitzner, jouée par l'Orchestre RIAS, dirigé par Fritz Lehmann; le *Concerto no 2*, de Bela Bartok, avec Gesza Anda, pianiste, et la *Sinfonietta concertante*, de Jurian Andriessen. Ces deux

(suite à la page 10)

"Le Barbier de Séville" au Metropolitan

Beaumarchais, l'auteur du *Barbier de Séville* et du *Mariage de Figaro*, pourrait être appelé le Léonard de Vinci du 18e siècle. Il fut ni peintre ni sculpteur mais, en revanche, horloger, inventeur, musicien, chansonnier, dramaturge, auteur comique, homme d'affaires, homme du monde, financier, manufacturier, éditeur, armateur, agent secret, publiciste, négociateur, tribun à l'occasion, marié deux fois, et j'en passe...

Cet homme extraordinaire, Pierre-Augustin Caron, naquit à Paris en 1732. Son père était horloger et dans la maison des Caron la musique et les arts étaient à l'honneur. Le jeune Pierre-Augustin exerça d'abord la profession de son père. À l'âge de 19 ans, le perfectionnement qu'il apporta dans la fabrication d'une montre lui mérita le titre d'horloger du roi et lui permit d'entrer à la cour.

D'un physique agréable, élégant et de haute taille, il se fit vite remarquer par ces dames de la cour et épousa bientôt en premières noces l'une d'entre elles : Madame Pierre-Augustin Franquet, jeune veuve d'un Contrôleur de la bouche de la Maison du roi. C'est à la suite de son premier mariage qu'il ajouta à son nom celui de Beaumarchais, nom que portait sa jeune soeur Marie-Julie, et dont on ignore l'origine.

La carrière mouvementée de Beaumarchais fit couler beaucoup d'encre. Il s'occupa de haute finance avec le financier Paris Duverney. À un moment donné, il dirigeait une flotte de quarante navires mouillant dans les ports des quatre coins du monde, et un vaisseau de guerre qu'il possédait, muni de 52 canons, prit part à la conquête de Grenade. Il publia une superbe édition des oeuvres complètes de Voltaire, acheta plusieurs papeteries, fournit des armes aux Américains et se vanta d'avoir fait plus qu'aucun Français pour la Guerre de l'Indépendance. En outre, il se passionna pour des questions aussi diverses que la réforme du système économique français, la situation des protestants en France et la culture de la rhubarbe.

En dépit de tout cela, ce sont ses écrits qui lui apportèrent la célébrité. Un premier ouvrage, les *Mémoires*, raconte ses démêlés judiciaires avec le conseiller Goëzman : un extraordinaire succès de librairie.

Le Barbier de Séville

La création du *Barbier de Séville*, à la Comédie-Française en 1775, fut un échec complet. L'auteur décida alors de remanier sa pièce et la nouvelle version obtint un vif succès. "Mais le *Barbier*, enterré le vendredi, se releva triomphalement le dimanche", écrivit d'ailleurs Beaumarchais. Cette transformation radicale qu'il fit subir à son oeuvre lui inspira cette phrase célèbre : "Une comédie n'est vraiment achevée qu'après la première représentation."

Le succès du *Barbier* non seulement plaça Beaumarchais aux premiers rangs des auteurs dramatiques français, mais suscita également la fondation de la Société des Auteurs et Compositeurs de Musique. Il était de coutume, à l'époque, que les droits d'une pièce tombent entre les mains des comédiens dès que les recettes n'atteignent pas un certain niveau. On imagine fort bien que les comédiens avaient alors tout intérêt à faire échouer une oeuvre, quitte à la ressusciter plus tard à leur profit. Dans le but de protéger les auteurs, Beaumarchais fut le premier à songer à la Société des Auteurs et Compositeurs de Musique qu'Eugène Scribe, son ami et disciple, devait mettre sur pied.

Le Mariage de Figaro

Dès sa création, en 1784, le *Mariage de Figaro* connut le triomphe. Avec 78 représentations consécutives, cette pièce battit le record d'assistance de l'époque. Afin de prolonger le succès de l'oeuvre, Beaumarchais fit de la cinquantième représentation une soirée-bénéfice au profit d'une oeuvre sociale. Cette formule de réclame demeure en usage aujourd'hui.

L'immortalité de Beaumarchais est assurée par le *Barbier de Séville*, au théâtre et à l'opéra, par le *Mariage de Figaro* que Mozart a mis en musique sous le titre des *Noces de Figaro*, et par la fondation de la Société des Auteurs. Le grand comédien Louis Jouvet, qui a joué Beaumarchais, termine une longue et intéressante étude qu'il lui consacre, en disant : "Son succès s'explique par cette langue exceptionnelle qu'il a parlée à un public qui avait encore de l'oreille avant d'avoir des sens et qui, comme lui, avait aussi bien du talent."

Au Metropolitan

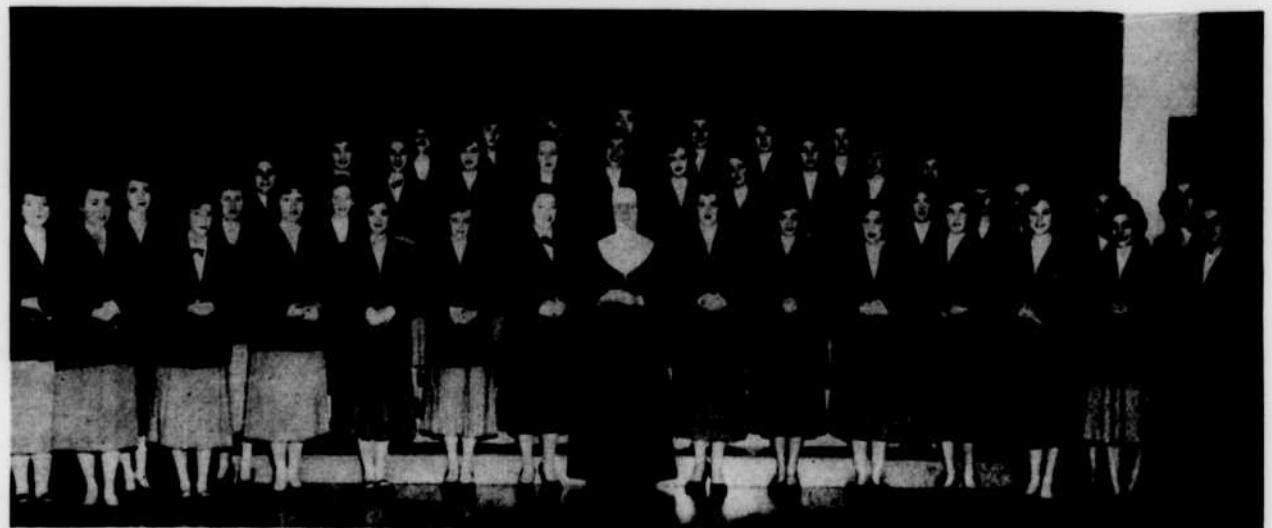
Le jour de Noël, à 2 heures de l'après-midi, le réseau Français de Radio-Canada offrira à ses auditeurs le *Barbier de Séville*, de Rossini, présenté directement de la scène du Metropolitan de New-York. Cet opéra en deux actes, dont le livret a pour auteur Cesare Sterbini, d'après Beaumarchais, fut créé à Rome le 20 février 1816.

L'oeuvre sera dirigée par Alberto Erede. La distribution sera la suivante : comte Almaviva : Cesare Valetti, ténor; docteur Bartholo : Fernando Corena, basse; Rosina : Roberta Peters, soprano; Figaro : Robert Merrill, baryton; Don Basilio : Cesare Siepi, basse.

Trois causeries

Norbert Dufourcq, célèbre musicologue français, professeur au Conservatoire de Paris, au début de la tournée de concerts commentés qu'il entreprenait récemment, a enregistré pour le réseau Français de Radio-Canada trois causeries qui seront diffusées les 21 et 26 décembre et le 2 janvier.

Le mardi 21 décembre, de 10 h. 15 à 10 h. 30 du soir, il a choisi de parler de Nicolas Lebègue; le dimanche, 26 décembre, à 10 h. 15, sa causerie portera sur Bach et la musique d'orgue; enfin, le 2 janvier, de 10 h. 15 à 10 h. 30, il traitera des tendances actuelles de la musique religieuse en France.



La société chorale du Collège Notre-Dame d'Acadie, sous la direction de la Révérende Soeur Marie-Lucienne de la congrégation des religieuses Notre-Dame du Sacré-Coeur, sera entendue dans un programme de noëls anciens, à 10 h.

30 au réseau Français, le matin même de la fête. Pour la seconde fois en trois ans, ce choeur vient de remporter le trophée Lincoln attribué chaque année au meilleur ensemble choral amateur du pays. La société chorale Notre-Dame,

qui fut déjà en vedette à l'émission Tour de chant, a également participé, le printemps dernier, aux fêtes qui ont marqué l'inauguration du poste CBAF de Radio-Canada, à Moncton, au Nouveau-Brunswick.

Vilar nous fait admirer dans "Le Cid" un Rodrigue séduisant valeur et combien sensible

Mercredi, 22 décembre, à 8 heures du soir, sur les ondes du réseau Français, les auditeurs de Radio-Canada pourront entendre l'enregistrement intégral du *Cid* de Pierre Corneille, qui fut présenté au Canada lors de la tournée du Théâtre National Populaire.

Les auditeurs ont déjà entendu cette troupe, dirigée par Jean Vilar, dans *Ruy Blas*, *Don Juan* et *l'Avare*. Mais c'est peut-être *Le Cid* qui a valu au TNP l'accueil le plus chaleureux et le plus enthousiaste de la part du public comme de la critique. Déjà en France, lorsque *Le Cid* fut représenté au Festival d'Avignon, on cria au miracle en retrouvant une oeuvre, que l'on croyait vouée à tout jamais aux manuels scolaires, vivante, vraie et capable de nous émouvoir. On s'aperçut encore qu'il était facile pour le tout Paris d'avoir "pour Chimène les yeux de Rodrigue" et plus d'un coeur féminin battit à l'unisson de celui de l'Infante et de Chimène dans leur amour pour Rodrigue.

Certes, on n'a jamais cessé de jouer *Le Cid*. Mais la mise en scène de Jean Vilar ainsi que le jeu des acteurs du TNP renouvellent la pièce et nous la font voir sous un jour entièrement neuf, dans une perspective totalement différente de celle que nous connaissions. Et la pièce, révélée sous son vrai jour, nous plaît avec son héros qui ne semble plus sorti tout droit de quelque livre de morale. Car il nous plaît d'admirer un Cid, qui est surtout Rodrigue, séduisant et valeur et combien sensible.

L'interprétation du *Cid*, telle qu'il nous sera donné de l'entendre mercredi, tend surtout à faire ressortir les qualités lyriques de l'oeuvre. On n'a pas escamoté, pour autant, le thème de l'honneur, pivot de toute la pièce. Certes, les héros de Corneille font encore leur devoir et choisissent toujours la voie la plus héroïque et la plus difficile. Mais avec quelles douloureuses hésitations... Sylvia Montfort, dans le rôle de Chimène, Gérard Philippe dans celui de Rodrigue, sont avant tout les protagonistes d'un des plus beaux romans d'amour de toute la littérature française.

Et le rôle si souvent décrié de l'Infante prend toute sa signification dans la bouche de Monique Chaumette qui use d'un tact infini pour rendre les tergiversations de celle qui n'a pas le droit d'aimer le Cid, car il lui est seulement permis d'aspirer à la main d'un prince de sang royal. Et ce personnage si nuancé annonce déjà Racine et esquisse comme un premier profil de celle qui sera Bérénice.

L'interprétation du *Cid* est digne de tous les éloges. Dans *Le Devoir*, Louis-Marcel Raymond, pour n'en citer qu'un, écrit: "Sylvia Montfort est la Chimène rêvée. Ce petit visage à la fois dur et sensuel (je la revois dans je ne sais quel personnage trouble de *l'Aigle à deux têtes*) reflète toute l'agonie de cette femme qui va d'un extrême à l'au-

tre sans se livrer tout à fait... Une fois l'âpre combat terminé, voyez cette bouche se détendre, attendant déjà le premier baiser. Gérard Philippe apporte au rôle de Rodrigue une flamme, une fougue, une jeunesse, un charme personnel qui dépassent le compliment qu'on peut lui faire. Il s'identifie complètement au Cid. Trop de sociétaires rhumatisants nous avaient fait oublier l'âge de Rodrigue, guerrier redouté qui pourfend les armées et capture autant que captive les rois; fils déchiré entre l'amour de son père et celui de Chimène. Il nous a dit avec perfection les stances déchirantes qui terminent le premier acte."



Le reste de l'interprétation est à la hauteur des deux personnages principaux. Don Diègue et Don Gormas, dont la querelle est à l'origine de tout le drame, jouent leur rôle avec conviction. Jean Vilar, qui a choisi le rôle du roi, le sage et humain Don Carlos, joue avec infiniment d'intelligence. Tous disent le vers cornélien avec naturel, en évitant la grandiloquence. C'en est fini de ces morceaux de bravoure, claironnés par des acteurs soucieux de "faire leur effet".

Là, chacun est à sa place. Et chaque geste, chaque réplique est donnée dans le cadre même de l'oeuvre afin de créer un ensemble harmonieux, une harmonie de tous les instants. Et la pièce redonne ce qu'elle a toujours été, ce qu'elle aurait toujours dû être: une histoire d'amour, un duel d'amour où chacun des héros lutte pour être à la hauteur de l'autre, cherchant toujours à aller plus loin dans la générosité et le sublime, joute d'où l'on ne sort vainqueur que si l'on arrive à se vaincre soi-même.

Ainsi *Le Cid* est vraiment la pièce sublime et sage que l'on nous présentait dans les salles de collège de nos quinze ans.



Une des plus belles scènes d'amour de la tragédie LE CID entre Don Rodrigue et Chimène (ci-haut). Déchirés par un amour qu'ils jugent désormais impossible, Rodrigue et Chimène font assaut de désintéressement. Et c'est le bouleversant aveu de Chimène, plus révélateur que n'importe quelle parole d'amour: "Va, je ne te bais point". Dans la photo ci-contre, au fond, à gauche, se tient Georges Wilson dans le rôle de Don Gormas. Sylvia Montfort (Chimène) et Jean Deschamps (Don Diègue) entourent Jean Vilar (Le Roi). Genou en terre, ils le supplient. Chimène exige vengeance pour la mort de son père. Don Diègue, lui, implore clémence pour son fils. Et Don Carlos leur rendra justice avec une bonté qui peut rappeler celle d'Auguste et qui permettra au CID d'avoir un dénouement heureux.

Théâtre National Populaire

Direction Jean Vilar

LE CID

Tragédie Comédie de Pierre Corneille

Motifs musicaux du 17e siècle

Mise en scène de Jean Vilar

DISTRIBUTION

Le Roi.....	Jean Vilar
Don Rodrigue.....	Gérard Philippe
Dona Chimène.....	Sylvia Montfort
Don Diègue.....	Jean Deschamps
Don Gormas.....	Georges Wilson
L'Infante.....	Monique Chaumette
Don Sanche.....	Roger Mollien
Don Alonse.....	Georges Riquier
Don Arias.....	Jean-Paul Moulinot
Léonore.....	Laurence Constant
Elvire.....	Mona Dol
Serviteur et Page de l'Infante.....	André Schlessler

L'HORAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS ET DE LA TÉLÉVISION

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes du réseau Français et du réseau de télévision ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada: (Radio): CBF, à Montréal, CBV, à Québec, CBJ, à Chicoutimi, et CBAF, à Moncton; (Télévision): CBFT et CBMT, à Montréal et CBOT à Ottawa.

Le réseau Français met la plupart de ses émissions radio-phoniques à la disposition de ses postes affiliés.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS (1)

Nouveau-Brunswick		
*CBAF Moncton	1300 Kc/s	
CJEM Edmundston	570 Kc/s	
Québec		
*CBF Montréal	690 Kc/s	
*CBV Québec	980 Kc/s	
*CBJ Chicoutimi	1580 Kc/s	
*CBFB Mégantic	990 Kc/s	
CHAD Amos	1340 Kc/s	
CHGB Ste-Anne de la Pocatière	1350 Kc/s	
CHLT Sherbrooke	900 Kc/s	
CHNC New-Carlisle	610 Kc/s	
CJBR Rimouski	900 Kc/s	
CJFP Riv.-du-Loup	1400 Kc/s	
CKBI Matane	1250 Kc/s	
CKCH Hull	970 Kc/s	
CKLD Thetford-Mines	1230 Kc/s	
CKLS La Sarre	1240 Kc/s	
CKRN Rouyn	1400 Kc/s	
CKVD Val-d'Or	1230 Kc/s	
CKVM Ville-Marie	710 Kc/s	
Ontario		
CFCL Timmins	580 Kc/s	
CHNO Sudbury	900 Kc/s	
Manitoba		
CKSB St-Boniface	1250 Kc/s	
Saskatchewan		
CFNS Saskatoon	1170 Kc/s	
CFRG Gravelbourg	1230 Kc/s	
Alberta		
CHFA Edmonton	680 Kc/s	
(Fréquence modulée)		
*CBF-FM Montréal	05.1 Mc/s	
CJBR-FM Rimouski	99.5 Mc/s	

TÉLÉVISION		
*CBFT Montréal	Canal 2	
*CBMT Montréal	Canal 6	
*CBOT Ottawa	Canal 4	
CFCM-TV Québec	Canal 4	

(1) L'astérisque * indique un poste appartenant à Radio-Canada.

Tous les articles et renseignements publiés dans LA SEMAINE À RADIO-CANADA peuvent être reproduits librement, sauf indication contraire.

La Semaine À RADIO-CANADA

Publiée chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Service de Presse et d'Information
C.P. 6000 Montréal
(Université 6-2571)

Directeur :
Robert Charbonneau
Abonnement : \$2 par année
(États-Unis, \$3.50)

Autorisée comme envoi postal de la deuxième classe,
Ministère des Postes,
Ottawa.

RADIO

- 8.00—CBF—CBAF—Radio-Journal
CBJ—Variétés musicales
8.05—CBF—CBAF—Variétés musicales
8.45—CBAF—Le quart d'heure de la Bonne Nouvelle
9.00—Radio-Journal
9.06—Musique légère
CBJ—CBC News

9.30—L'Heure du Concerto
Symphonie concertante en mi bémol majeur (Mozart) : Isaac Stern, violoniste, William Primrose, altiste, et orch. Festival de Perpignan, dir. Pablo Casals. — Concerto pour clavier (Frank Martin) : Isabelle Nef et ensemble orchestral de l'Oiseau-Lyre, dir. Louis de Froment. — "Judas Macchabée", Marche (Haendel) : orch. dir. Stephen S. Moore.

10.30—Récital
Ethel Stark, violoniste. "La Folia" (Corelli). — Sonate en mi (Hindemith). — "Fantaisie pour violon et piano" (Violet Archer). — Prélude opus 3, No 10 (Shostakovitch, arr. Tziganow).

11.00—Moment Musical
11.30—Musique de Chambre
Le Quatuor à cordes Dembeck, Quatuor No 14 en ré mineur (Schubert).

12.00—Revue des hebdomas
Avec Gérard Brady.

CBAF—Sur le Pont d'Avignon

12.15—Variétés musicales
CBJ—La Moisson

CBAF—Echos d'Acadie

12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris
Stephen Vincent, agronome.

12.45—Au Clavier
12.59—Signal-horaire

1.00—Perspectives internationales
Emission hebdomadaire préparée par la Radio des Nations-Unies.

1.15—Radio-Journal
1.20—Intermède

RADIO

- 6.00—CBAF—Refrains du matin
6.25—CBAF—Radio-Journal
6.30—CBAF—Nouvelles sportives
6.35—CBAF—Refrains du matin
7.00—CBF—CBAF—Radio-Journal
7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
CBAF—Les Grands Boulevards
7.30—CBF—Radio-Journal
CBV—Badinage musical

Le dimanche, 19 décembre

- CBJ—CBC News
1.30—La musique parmi nous
Jean Vallerand: "La Confrontation du public et de l'oeuvre".
2.30—L'Orchestre philharmonique de New-York
Dir. Bruno Walter. Programme consacré à Brahms. "Ouverture tragique". — "Un Requiem allemand": Irmgard Seefried, soprano, George London, baryton, et le Choeur Westminster, dir. John Finley Williamson.
CBF—Claves et Maracas
3.00—CBF—Chefs-d'oeuvre de la Musique
Faust Symphonie (Liszt): Georges Jouatte, ténor, les Choeurs Alexis Vlasoff et orch. de Paris, dir. Selmar Meyrowitz.
4.00—Tableaux d'opéra
4.30—Le Ciel par-dessus les toits
Dramatisation de la vie de Catherine de Saint-Augustin.
5.00—L'Avenir de la cité
Enquête sur nos institutions politiques. Animateur: Jean-Charles Bonenfant: "Réformes possibles".
CBAF—Le quart d'heure catholique
5.15—CBAF—Le quart d'heure marial
5.30—La Porte d'espérance
Lecture à plusieurs voix de l'Evangile. Musique religieuse. Choix des textes et commentaires par le R. P. Jean-Paul Audet, O.P.
6.00—Radio-Journal
6.10—Chronique sportive
CBJ—Intermède
6.15—Fantaisie
6.30—Les Plus Beaux Disques
CBAF—L'Avenir de la Cité
7.00—Match intercités
7.30—Les voix du ciel et de l'enfer dans la littérature
Louis-Martin Tard: "Les jeux du ciel et de l'enfer".
8.00—Nos Futures Etoiles
Orch., dir. Giuseppe Agostini. Concurrents: Helen Hajnik, mezzo-soprano, Benoit Dufour, baryton.
8.30—Nouveautés dramatiques
"Si j'ouvre cette porte" d'Adrien Thério.

- 9.00—L'Orchestre symphonique de Los Angeles
Dir. Alfred Wallenstein. "Ouverture Manfred" (Schumann). — Symphonie No 8 en fa (Beethoven). — Prélude et Liebested, de "Tristan et Iseult" (Wagner).
10.00—Radio-Journal
10.15—Travaux d'histoire
M. Trudel: "Le prophète Durham".
10.30—Les Petites Symphonies
Dir. Roland Leduc. Laure Fink, pianiste. Concerto de piano (Marius Flothuis).
11.00—Adagio
CBJ—CBC News
CBAF—La Météo et Fin des émissions
11.10—CBJ—Adagio
11.30—La Fin du Jour
Chant Grégorien — Liturgie de Noël: La Scolia des Pères du St-Esprit du Scolasticat de Chevilly. — "Noël sur les flûtes" (Daquin): E. Power Biggs, organiste.
11.57—Radio-Journal
12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

- CBFT MONTRÉAL - Canal 2
1.30—Mire et musique
2.30—Eaux vives
Programme religieux portant sur la liturgie des sacrements. Animateur: R. P. Emile Legault, c.s.c. Dramatisation de Guy Dufresne.
3.00—Hockey du Québec
Montréal-Québec.
4.45—Le Babillard
Un télé-journal à l'intention de jeunes. Interprètes: Marc Favreau et Lise Lasalle.
5.30—Pépinot
Aventures d'un groupe de marionnettes à Pépinotville. Texte: Réginald Boisvert.
6.00—L'actualité
6.30—Nations-Unies
6.45—Sur le Vif
Reportage de l'Office National du Film.
7.00—Le manteau d'Arlequin
Le théâtre français à travers les siècles, avec extraits commentés par Jan Doat.

Le lundi, 20 décembre

- CBJ—Réveille-matin
7.33—CBF—L'Opéra de quat'sous
7.50—CBV—Bonjour les sportifs
Avec Louis Chassé.
7.55—CBF—CBJ—Musique
8.00—Radio-Journal
8.10—CBF—Chronique sportive
CBV—Intermède
CBJ—CBC News
8.15—Elévations matutinales
La prière du matin et commentaires sur la vie religieuse.
8.30—Coquelicot
CBJ—Ici Philippe Robert
8.35—CBJ—Table tournante
9.00—Radio-Journal
9.05—Le Comptoir du disque
CBJ—Musique
9.15—CBJ—Çà et là
9.30—CBJ—Le Comptoir du disque
10.00—Fémina
Sketch de Maurice de Goumois: "La tyrannie de nos habitudes".
10.15—Quelles nouvelles?
10.30—Entre nous, Mesdames
Avec Michèle Tisseyre, les lundis, mercredis et vendredis. Avec Alec Pelletier, les mardis et jeudis.
10.45—Je vous ai tant aimé
11.00—Francine Louvain
11.15—Vies de femmes

7.30—Fantaisies canadiennes
Programme consacré aux artistes et aux oeuvres de chez nous.

- 8.30—Opérette
"Chauve-Souris" (Johann Strauss).
9.00—Nez de Cléopâtre
9.30—Télé-Théâtre
"Les dix petits nègres" d'Agatha Christie.
11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

CBMT MONTRÉAL - Canal 6
et
CBOT OTTAWA - Canal 4

(Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBMT et à CBOT).

- 11.00—Church Service
Westmount Baptist Church.
12.00—CBMT—Films pour enfants
12.25—Today on CBMT
12.30—This is the Life
1.00—Country Calendar
1.30—Small Fry Frolics
2.00—Pépinot
2.30—Ray Bolger
3.00—You are there
3.30—Burn and Allen
4.00—TV Playhouse
4.30—On the Spot
5.00—Amahl and the Night Visitors
Opéra de Menotti.
Production de la NBC.
6.00—Exploring Minds
6.30—My Favourite Husband
7.00—Our Miss Brooks
7.30—CBC News Magazine
8.00—Toast of the Town
9.00—Four Star Playhouse
"Bourbon Street", de Dick Carr; avec Dick Powell.
9.30—CBMT—Showtime
CBOT—Télé-théâtre
"Les dix petits nègres".
10.00—CBMT—Scope
11.00—CBOT—A communiquer
11.30—CBC News
11.35—This Week

- 11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Jeunesse dorée
CBAF—Radio-Journal
12.15—Rue principale
12.30—Le Réveil rural
Conseils aux consommateurs.
CBAF—Faire-part
12.45—CBAF—Pour vous, Mesdames
12.59—Signal-horaire
1.00—Métropole
De Robert Choquette.
1.15—Radio-Journal
CBAF—Jeunesse dorée
1.25—L'Heure du dessert
CBJ—BBC News
1.30—Tante Lucie

1.45—Qui aura le dernier mot ?

(Lundi, mercredi et vendredi)

2.00—Face à la vie

2.15—Maman Jeanne

2.30—L'Ardent Voyage

2.45—Lettre à une Canadienne

Commentaires et interview de Marcelle Barthe.

3.00—Maria Chapdelaine

Adaptation d'Yves Thériault.

3.15—Chansonnettes

3.30—Radio-Journal

3.33—Chefs-d'oeuvre de la Musique

Concerto en ré majeur (Haydn): Isabelle Nef, clavecin, et orch. Lamoureux, dir. Pierre Colombo. — Symphonie No 1 en si bémol (Beethoven): orch. de Berlin, dir. Wilhelm Furtwaengler.

4.30—Rythmes et Chansons

5.00—Notre pensée

aux malades

CBJ—Rendez-vous

CBAF—Radio-Journal

5.15—CBAF—Le Quart

d'heure marial

5.30—Michel Strogoff

Roman de Jules Verne; adaptation de Madeleine Gérôme.

CBJ—Variétés

5.45—Sur nos Ondes

Nicole Germain présente son billet en marge du courrier et, avec Jean-Paul Nolet, ses commentaires sur les émissions. Interview.

6.00—Radio-Journal

6.10—Chronique sportive

CBJ—CBC News

6.15—Carrefour

Reportages et interviews, avec René Lévesque et Judith Jasmin.

6.30—Le Survenant

Roman de Germaine Guèvremont.

CBAF—Le Quart

d'heure du gérant

6.45—Un homme et son

péché

Roman de Claude-Henri Grignon.

7.00—Revue de l'Actualité

7.15—La Famille Plouffe

7.30—La Voix du CARC

Lise Roy, diseuse, Choeur de vingt voix et orchestre, dir. Maurice Meerte.

7.45—La Boîte à Chansons

Texte d'Alain Grandbois. Sévérin Moisse, pianiste.

8.00—Le Choc des Idées

J. H. Paquet et G. N. Fortin: "La vente du bois, Le canal du commerce organisé? La vente collective?"

8.30—Blague à part

Revue humoristique avec Yolande Roy, Paul Berval, Jean Rafa et Maurice Dondaine, accordéoniste.

9.00—L'Orchestre de

Radio-Canada
Dir. Geoffrey Waddington. Cinq commentaires sur "Les Bacchantes" d'Euripide (Guido Turchi). — Symphonie No 3 (Stanley Bates).

10.00—Radio-Journal

10.15—Premières

Créations littéraires et musicales canadiennes.

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

CBAF—La Météo et

Fin des émissions

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour

Elizabeth Schwarzkopf, soprano, chante des lieder de Mozart, Beethoven, Schubert.

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2

3.00—Musique

5.30—Les Récits du Père

Ambroise

Sur Bethléem et la Palestine.

6.00—Musique

7.00—Ce soir

Explications sur l'horaire et entrevue en marge des programmes, avec Marcel Baulu et Gisèle Schmidt.

7.15—Télé-journal

7.30—Weston présente

Episode du film "Le Chevalier de l'Aventure", avec Georges Guétary.

7.45—Rollande et Robert

Invités: M. et Mme Mario Verdon. On parlera de Noël.

8.00—14 rue de Galais

8.30—Quat'Fers en l'air

Programme de Gratien Gélinas, qui joue le rôle du barbier Exubert Lajoie.

9.00—Porte ouverte

Programme de variétés, avec Jacques Normand. Transmission de l'auditorium St-Laurent.

9.30—Long métrage

11.00—Bulletin de nouvelles

A l'affiche demain

CBMT MONTRÉAL - Canal 6

CBOT OTTAWA - Canal 4

3.00—Musique

3.55—To-day on CBMT

4.00—Looking at Animals

4.15—Junior Science

4.30—Youth Takes a Stand

5.00—Hidden Pages

5.30—CBMT—Howdy

Doody

CBOT—Les récits du

Père Ambroise

6.00—Our Town

CBOT—A l'Auberge

6.15—CBMT—Bill Corum

6.30—Tabloid

6.50—News

7.00—CBMT—My Hero

CBOT—Vic Obeck

7.30—Living

8.00—Caesar's Hour

CBOT—Showtime

8.30—CBOT—Quat'Fers en

l'air

9.00—CBOT—Porte ouverte

CBMT—Dragnet

9.30—Mr. Showbusiness

10.00—Studio One

"Two Little Minks". Dyne et Liza

Osten.

11.00—CBC News

11.15—CBMT—Life of Riley

CBOT—Dragnet

11.45—CBOT—A commu-

niquer

4.45—CBMT—The World

through Stamps

5.00—Let's Go To The

Museum

5.30—CBMT—Howdy

Doody

CBOT—La Boutique

Fantastique

6.00—Pantomime Quiz

CBOT—Film français

6.30—Tabloid and Weather

6.50—CBC News

7.00—Abbott and Costello

7.30—Dinah Shore

7.45—Tele-Sports

CBOT—Vous êtes té-

moin

8.00—Martha Raye

9.00—Pick the Stars

9.30—G.M. Theatre

"Legend of Jeremy Tith" de George Lafferts.

10.30—Make a Match

11.00—CBC News

11.15—CBMT—Crown

Theatre

CBOT—Long métrage

français

RADIO

9.00—CBAF—Initiation à la

Musique

9.05—Le Courrier de Radio-

Parents

M. et Mme Claude Mailhiot donnent leur avis sur les problèmes d'éducation des enfants et les cas soumis par leurs correspondants.

9.15—CBAF—Fiesta

9.30—Le Comptoir du Dis-

que

12.30—Le Réveil rural

Georges Bernier et ses chansons.

CBAF—Faire-part

1.45—Le Quart d'heure de

Détente

3.30—Radio-Journal

3.33—Chefs-d'oeuvre de la

Musique

"La Jolie Fille de Perth" (Bizet): orch. du Conservatoire de Paris, dir. Edouard Lindenberg. — Concerto No 5 en fa majeur (Saint-Saëns): Fabienne Jacquinet, pianiste, et orch. Westminster, dir. Anatole Fistoulari.

7.30—Tambour battant

Lucille Dumont, diseuse, Orch. et chœur, dir. Maurice Meerte.

Le mardi, 21 décembre

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

7.45—La Boîte à Chansons

Pianiste: Germain Gosselin. Texte: Doris Lussier.

8.00—Hommes illustres

H. Aquin: "Rousseau".

8.30—Concert international

"Petite symphonie" (Hans Pfitzner): orch. RIAS, dir. Fritz Lehmann. — Concerto No 2 (Bartok): Gesza Anda, pianiste, et orch. RIAS, dir. Ferenc Fricsay. — "Sinfonietta Concertante" (Jurian Andriessen): orch. RIAS, dir. Ferenc Fricsay.

9.30—La Revue des Arts et

des Lettres

Chroniques habituelles. Fernand Seguin: "Chronique de la vie artistique et littéraire montréalaise".

10.00—Radio-Journal

10.15—Norbert Dufourcq

M. Dufourcq, célèbre musicologue français, parlera de "Nicolas Le-bègue".

CBAF—Musique

10.30—Naissance du poème

Auteur: Eudore Piché. Lecteur: Paul Hébert. "Le Livre d'heures".

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

CBAF—La Météo et

Fin des émissions.

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour

Rhapsodie sur un thème de Paganini (Rachmaninoff): orch. Philharmonia, dir. Walter Susskind; Artur Rubinstein, pianiste. — Prélude en sol dièse mineur (Rachmaninoff): Moura Lypany, pianiste.

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2

3.00—Musique

5.30—La Boutique fantasque

6.00—Musique

7.00—Ce soir

Explications sur l'horaire et entrevue en marge des programmes. Avec Marcel Baulu et Gisèle Schmidt.

7.15—Télé-journal

7.30—Suivez le guide

Avec Jacques Desbaillets.

7.45—Vous êtes témoin

Quiz basé sur l'identification d'objets montrés sur film. Commentateur: Jean Coutu.

8.00—Michèle Tisseyre

Entrevues d'actualité, défilés de mode, séquence filmée.

8.30—Le Survenant

Avec Jean Coutu dans le rôle-titre.

9.00—Images d'art

Emission consacrée à la vie et à l'oeuvre d'un grand peintre.

9.30—Long métrage

11.00—Bulletin de nouvelles

A l'affiche demain

CBMT MONTRÉAL - Canal 6

et

CBOT OTTAWA - Canal 4

3.00—Musique

3.55—To-day on CBMT

4.00—Find a Hobby

How About that

4.30—A Walk with kirk

CBOT—Film français

RADIO

9.00—CBAF—Leçons de

français

9.15—CBAF—Mélodies po-

pulaires

10.00—Fémina

Odile Panet-Raymond interviewera Mme Jeanne Barabé-Langlois. — Théo Chentrier: "L'amour de soi".

12.30—Le Réveil rural

Simon Richer.

CBAF—Faire-part

3.30—Radio-Journal

3.33—Chefs-d'oeuvre

de la musique

"Coppélia" (Delibes): orch. de Covent Garden, dir. Constant Lambert. — "Boutique fantasque" (Rossini-Respighi): orch. de Londres, dir. Ernest Ansermet.

7.30—La Voix du CARC

Lise Roy, diseuse, Choeur de vingt voix et orch., dir. Maurice Meerte.

7.45—La Boîte à Chansons

Texte d'Alain Grandbois. Sévérin Moisse, pianiste.

8.00—Le Cid

Le mercredi, 22 décembre

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

Tragédie de Corneille. Le Théâtre National populaire français sous la direction de Jean Vilar.

10.00—Radio-Journal

10.15—Les dix Provinces

Ce soir: L'Île du Prince-Edouard. Texte de George Hertz, lu par P. Paquette.

10.30—Récital

Bernard Diamant, baryton, John Newmark, pianiste. Cycle "Les Amours du Poète" (Schumann).

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

CBAF—La Météo et

Fin des émissions.

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour

Noms des gagnants du concours "La Fin du Jour". — Symphonie Concertante pour piano et orch. (Szymanowski): Artur Rubinstein et orch. de Los Angeles, dir. Alfred Wallenstein.

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

7.45—Encyclopédie sportive

8.00—Pays et merveilles

Un invité explique un coin du monde dans une entrevue avec André Laurendeau.

8.30—La Famille Plouffe

9.00—Lutte

(Sur kiné).

10.00—Reflets

Programme de chansons et de variétés.

10.30—C'est la Loi

Me Alban Flamand traite des "Preuves de circonstance". Son invité: Me Ivan Sabourin, de St-Jean. Sketch de Noël, avec Paul-Émile Corbeil dans le rôle du vagabond qui chante.

11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**
et
CBOT OTTAWA - Canal 4

3.00—Musique

3.55—To-day on CBMT

4.00—What in the World

4.30—Super Circus

5.00—Folk Songs

5.30—CBMT—Howdy
Doody

CBOT—Ile aux trésors

6.00—Crossroads

CBOT—Range Riders

6.30—Tabloid and Weather

6.50—News

7.00—Fabian of Scotland
Yard

CBOT—C'est la Loi

7.30—Living

8.00—CBMT—Vic Obeck
CBOT—A commu-
niquer8.30—CBMT—Liberace
CBOT—La Famille
Plouffe

9.00—Ford Theatre

9.30—On Stage

10.00—Medic

10.30—Burns Chuckwagon

11.00—CBC News

11.15—CBMT—This is your
Music
CBOT—Sportscholar11.30—CBOT—Guy Lom-
bardo12.00—CBOT—Col. March of
Scotland Yard**RADIO**9.00—CBAF—Leçons d'an-
glais

9.15—CBAF—Guinguette

10.00—Perrette

12.30—Le Réveil rural

Un invité ou un représentant du Ministère provincial de l'Agriculture.

CBAF—Faire-part

1.45—Le Quart d'heure de
détente

3.30—Radio-Journal

3.33—Chefs-d'oeuvre de la
MusiqueDivertimento No 11 en ré majeur
(Mozart); Marcel Tabuteau, haut-
bois, et orch. Festival de Perpignan,
dir. Pablo Casals. — Symphonie
No 29 en la majeur (Mozart); orch.
Festival de Perpignan, dir. Pablo
Casals.

7.30—Tambour battant

Lucille Dumont, diseuse. Orch. et
choeur, dir. Maurice Meerte.

7.45—La Boîte à Chansons

Pianiste: Germain Gosselin, Tex-
te: Doris Lussier.**RADIO**

10.00—Fémina

Jehane Benoit proposera un menu
à servir au réveillon du Jour de
l'An. — "Conte de Bel-Gazou à sa
poupée", de Madame Colette, lu par
Charlotte Boisjoli.

12.30—Le Réveil rural

Albert Viau et ses chansons.

12.59—Signal-horaire

3.30—Radio-Journal

3.33—Chefs-d'oeuvre de la
musique"Winter Holiday" (Prokofiev):
orch. Radio-URSS, dir. Samuel Sa-
mosud. — "Casse-Noisettes": Valse
des flocons de neige (Tchaikowsky):
orch. du Conservatoire, dir.
Anatole Fistoulari. — "Veille de
Noël": Suite (Rimsky-Korsakoff);
orch. Radio-Berlin, dir. Leopold
Ludwig.

7.30—L'Album des As

Samuel de Champlain. "Un Noël
en Nouvelle-France".8.00—Nature du sol... Vi-
sage de l'hommeJean Sarrazin. "Quête du feu sacré".
Des humbles survivent quand même
pour sauver la beauté. — Grandeur
de l'artisan.8.30—Concert "Pop" de
Toronto

Dir. Paul Scherman.

Le jeudi, 23 décembre

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

8.00—Le Curé de village
De Robert Choquette.

8.30—Théâtre Ford

"La véritable histoire du Père Noël",
de Charlotte Savary.9.30—Au Bord de la Rivière
Direction: Hector Gratton. Tex-
te: Françoise Gaudet-Smet.

10.00—Radio-Journal

10.15—Journal d'un père de
famille
Texte: André Laurendeau.10.30—Chronique de la vie
conjointeSimone Chartrand, Réginald Bois-
vert et Guy Viau. André Lauren-
deau: "Le mystère de l'amour".

11.00—Adagio

CBJ—CBC News
CBAF—La Météo et
Fin des émissions

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour

Quatuor à cordes en mi mineur,
op. 121 (Fauré): le Quatuor Guilet.

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION**CBFT MONTRÉAL - Canal 2**

2.00—Musique

3.00—Rêve, Réalité

Grand programme pour les femmes.
Transmis de l'auditorium St-Laurent.4.00—La Cuisine de la Bonne
HumeurProgramme qui fait suite à "Rêve,
Réalité", transmis également de
l'auditorium St-Laurent.

4.15—Musique

5.30—Club des 16

6.00—Musique

7.00—Ce soir

Explications sur l'horaire et entrevue
en marge des programmes. Avec
Marcel Baulu et Gisèle Schmidt.

7.15—Télé-Journal

7.30—Toi et Moi

Janette Bertrand et Jean Lajeunesse.

7.45—Croyez-le ou non

Us et coutumes pittoresques ou inu-
sités à travers le monde.

8.00—Quatre Sons de Cloche

Discussion humoristique. Partici-
pants: Gérard Pelletier, Alfred
DesRochers, Jean-Charles Harvey,
Doris Lussier. Sujet: "Que sont
devenues nos traditions?"

8.30—L'Heure du Concert

Dir. Jean Beudet. Extraits de
"L'Impresario" (Mozart); Pierrette
Alarie, Claire Gagnier et Jean-Paul
Jeannotte. — "Concertino" (Jean
François); Léon Bernier, pianiste. —
Ballet: "La Belle et la Bête" (Ra-
vel); chorégraphie de Heino Heiden.
— Extraits de la "Boîte à Joujoux"
(Debussy), avec illustrations de Fré-
déric Back.

9.30—Anne-Marie

10.00—Long métrage

11.30—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**

et

CBOT OTTAWA - Canal 4

3.00—Musique

CBOT—Rêve, réalité

3.55—To-day on CBMT

4.00—Aventure

4.30—CBMT—Telestory

Time

CBOT—Pour les en-
fants4.45—CBMT—Hobby Work-
shop

5.00—Let's Make Music

5.30—CBMT—Howdy
Doody

CBOT—Club des 16

6.00—Janet Deane

CBOT—Film français

6.30—Tabloid and Weather

6.50—News

7.00—Star Showcase

"Christmas is Magic" avec Edward
Arnold.

7.30—Dinah Shore

7.45—CBMT—Pot-Pourri

CBOT—Croyez-le ou
non

8.00—Press Conference

8.30—CBMT—Amos 'n'

Andy

CBOT—L'Heure du
Concert9.00—CBMT—Foreign In-
trigue

9.30—Kraft Theatre

10.30—Passeport to Danger

11.00—CBC—News

11.15—CBMT—Favourite

Story

CBOT—Long métrage
anglais

11.45—CBMT—The Passer-by

images

6.00—CBMT—Holiday with
the StarsCBOT—Ruggles
Family

6.30—Tabloid

6.50—News

7.00—Window on Canada

7.30—Living

8.00—CBMT—Red Button

CBOT—La Science en
pantoufles8.30—CBMT—The Plouffe
FamilyCBOT—Les Idées en
marche

9.00—Frigidaire Entertains

9.30—Dear Phoebe

10.00—Gillette Cavalcade of
Sports

10.45—Sports Magazine

11.00—CBC News

11.15—St. Michael's Boy Choir

11.30—Christmas Eve Service
Christ Church Cathedral, Ottawa.12.00—CBOT—Messe de
Minuit

Grand Séminaire de Montréal.

Le vendredi, 24 décembre

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

9.30—Quatre sons de cloche

Discussion humoristique: "Que sont
devenues nos traditions?"

10.00—Radio-Journal

10.15—Veille de Noël

Anne Thibaud, Les Collégiens-
troubadours et orch. dir. Gilbert
Daris.

11.00—Légendes canadiennes

"Titange", de Louis Fréchette, adap-
tation de Marcel Blouin.CBAF—Messe de
Minuit

Cathédrale de Moncton.

11.30—Noël de la Renaissance

Le Choeur Bach, dir. George Little.
Noëls allemands: "Vom Himmel
Hoch Da Komm Ich Her" (Schein).
— "Es Ist Ein Ros" (Praetorius).
— "Wachet Auf! Ruff Uns Die
Stimme" (Praetorius).Noëls franco-flamands: "O Solis
Ortus Gardine" (Binchois). — "Ave
Maria" (Mouton). — "Allons Gay
Gay Bergères" (Costeley). —
"Hodie Christus Natus Est" (Swee-
linck).Noëls anglais: "Puer Natus Est"
(Byrd). — "O Nata Lux" (Tallis).
Noëls italiens: "Angelus Ad Pasto-
res Ait" et "Hodie Christus Natus
Est" (Monteverdi).Noël espagnol: "O Magnum Mys-
terium" (Vittoria).

12.00—Messe de Minuit

Grand Séminaire de Montréal. Chant
par la Scola Cantorum.

12.57—Radio-Journal

1.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION**CBFT MONTRÉAL - Canal 2**

3.00—Musique

5.30—Grenier aux images

Grand-père Cailloux (André Cail-
loux) et ses marionnettes Frisson
et Roseline. Texte: Mme Alec Pel-
letier. Castelière: Paule Bayard.
Illustrations: Frédéric Back. Dé-
cors: Fernand Paquette.

6.00—Musique

7.00—Ce soir

Explications sur l'horaire et entrevue
en marge des programmes. Avec
Marcel Baulu et Gisèle Schmidt.

7.15—Télé-Journal

7.30—Film

8.00—Le Sport en revue

8.30—Science en pantoufles

Programme — laboratoire, avec Fer-
nand Séguin et son élève Marc

Favreau.

9.00—A l'auberge

Programme de variétés de Pierre
Pétel, L'auberge de Denis Drouin.

9.30—Noël mexicain

Avec le Père Ambroise.

10.00—Trente secondes

"La Veilleuse", de Guy Dufresne.

10.30—Long métrage

"La nuit merveilleuse".
Fernandel et Madeleine Robinson.

11.55—Dernières nouvelles

12.00—Messe de Minuit

Grand Séminaire de Montréal.

CBMT MONTRÉAL - Canal 6

et

CBOT OTTAWA - Canal 4

3.00—Musique

3.55—To-day on CBMT

4.00—CBMT—Film

4.30—Mr. Wizard

5.00—Children's Corner

CBOT—Roy Rogers

5.30—CBMT—Howdy

Doody

CBOT—Grenier aux

Le Jour de Noël

Le samedi, 25 décembre



RADIO

- 7.00—CBAF—Souhaits du Poste
Airs de Noël.
- 7.45—Souhaits du réseau Français
- 8.00—Radio-Journal et Intermède
- 8.10—CBJ—CBC News
- 8.15—Airs de Noël
- 9.15—Tante Lucille
"Conte de Noël".
- 9.30—Noël des Petits
Les élèves de madame Jean-Louis Audet.
- 10.00—Sa Majesté Elisabeth II
(Discours et traduction française).



- 10.30—Chants de Noël
Choeur du Collège Notre-Dame d'Acadie, dir. Rév. Soeur Lucienne. "Adeste Fideles" (arr. Charles Peaker). "Jésus sur cette terre" (arr. P. Gautier). — "Les anges dans nos campagnes". "Ca Bergers" (arr. Raymond Daveluy). — "Entre le boeuf et l'âne gris" (arr. Marcel Couraud). — "Courons à la fête" (arr. Paul Arma). — "Nous étions trois bergerettes". "Or sus, sortez, bergers" et "Saltem i ballen": trois vieux Noël (arr. Joan d'Arcy). — "O Sainte Nuit". — "Il est né le Divin Enfant" (arr. Höller).

- 11.00—L'Aventure de l'Angelet
Une fantaisie dramatique avec le Cercle Molière, de Winnipeg.
- 11.30—Chantons Noël
Marguerite Lavergne, soprano, Lise Myette, contralto, Yvan Dufresne, ténor, Germain Lefebvre, basse, et ensemble, dir. Maurice Dela. Vieux Noël de France: "A la venue de Noël". "Guillo prend ton tambourin". "Noël Nouvelet". "L'appel des Bergers". "Nous étions trois bergerettes". "Voici les nouvelles". "Ah! quand reverrons-nous ces temps."

- 12.00—Carillon de la Tour de la Paix
Récital par Robert Donnell.
- 12.15—Souhaits de M. Dunton
M. A. Davidson Dunton, président du Bureau des Gouverneurs de Radio-Canada, adressera ses souhaits de Noël aux auditeurs du réseau Français.
- 12.30—Le Réveil rural
Le Choeur Saint-Sixte, dir. Albert Viau. "Visitation", un poème de Françoise Gaudet-Smet.
- 12.59—Signal-horaire

- 1.00—Noëls anglais
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—Intermède
- 1.30—Les Disciples de Massenet

Dir. Charles Goulet. "Ca Bergers assemblons-nous". "La Berceuse de l'Enfant Jésus". "Les Anges dans nos campagnes". "Les Trois Mages" et le Psaume 116 "Nations de toute la terre, louez le Seigneur... Alleluia" (Henri Nibelle). Soliste: Dositheé Boisvert, ténor; à l'orgue: Jeanne Martin. Harmonisations d'Ernest Gagnon et de Géveart.

2.00—L'Opéra du Metropolitan
"Le Barbier de Séville" (Rossini). Dir. Alberto Erede. Cesare Valletti, ténor, Fernando Corena, basse, Ro-

- berta Peters, soprano, Robert Merrill, baryton, Cesare Siepi, basse.
- 5.30—Noël des Soldats
Estelle Caron, Denny Vaughan, Fred Hill, Joyce Hahn, Juliette, et ensemble, dir. Art Morrow. Souhaits de nos soldats à l'étranger.
- 6.00—Radio-Journal
- 6.10—Intermède
- 6.15—La Langue bien pendue
Discussion humoristique avec le docteur Philippe Panneton, Jean-Marie Laurence et Pierre Daviault. Animatrice: Marcelle Barthe.
- 6.30—Noël des Enfants
Grand-maman reçoit tous ses petits-enfants, anglais et français.
- 7.00—Aux Quatre Vents de Noël

- Fred Hill et orch. dir. Jean Deslauriers.
- 7.30—Noël des Canadiens
Maureen Forrester, contralto, et le Choeur Bach, dir. George Little. Français: "Entre le boeuf et l'âne gris". "Noël Nouvelet" et "Marche des Rois". Anglais: "Lullay my liking" (Holst). — "Sweet was the song the Virgin sang". — "The holly and the ivy". Russe: "Chant des enfants russes". Tchèque: "Rocking Time". Allemands: "Berrick's Carol" et "O Tannenbaum". Espagnols: "La Virgen lava panales" et "Fum, fum, fum". Canadiens: "Sleep, sweet babe". "Jesu of a Maiden Thou wast born" et "A Babe is born" (Kenneth Meek).
- 8.00—Concert de Noël

L'Orchestre de Radio-Canada, dir. Geoffrey Waddington. "La Pie voleuse": ouverture (Rossini). — Suite de ballet "Pineapple Poll" (Sir Arthur Sullivan, arr. Charles Mackennan). — "Miramichi" (Kelsey Jones). — Extraits de "Soirées musicales" et "Matinées musicales" (Benjamin Britten, d'après Rossini).

- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Radio-hockey
Rangers-Canadiens.
- 10.30—Musique de danse



- 11.00—Adagio
"A Bethléem, un soir..."
CBJ—CBC News
CBAF—La Météo et Fin des émissions

- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.30—La Fin du Jour
"Blanche-Neige" (Schubert): orch. Mozarteum de Salzbourg, dir. Zoltan Fekete. — Valse de "La Belle au bois dormant" (Tchaïkovsky): orch. Hallé, dir. Sir Malcolm Sargent.
- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

- 12.00—Musique
- 3.00—Long métrage
"Noël dans la brousse".
- 4.30—Film
- 5.00—Tic Tac Toc
Questionnaire et jeux qui opposent deux équipes de jeunes. Avec Monsieur Toc et Cousine Toc (Denyse Saint-Pierre). Transmis de l'auditorium St-Laurent.
- 6.00—L'Aube luira trois fois
- 7.00—Ce soir

Explications sur l'horaire et entrevue en marge des programmes. Avec Marcel Baulu et Gisèle Schmidt.



Chaque année depuis vingt-deux ans, c'est une tradition que le Monarque régnant en Angleterre adresse par le truchement de la radio un message de Noël aux peuples du Commonwealth. Continuant cette tradition, Sa Majesté la Reine Elizabeth parlera à ses peuples le matin de Noël, de son palais de Sandringham. Le discours prononcé en langue anglaise sera diffusé au réseau Français de Radio-Canada à 10 heures et immédiatement suivi d'une traduction française.

- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Colette et ses copains
- 8.00—Aux 4 coins du monde
- 8.30—Regards sur le Canada
- 9.30—Chacun son métier

Quiz populaire sur les occupations des participants. Animateur: Fernand Seguin, Jury: Nicole Germain, Janette Bertrand, Yves Jasmin et Pierre Ranger. Avec un invité-surprise dont il s'agit pour les experts d'établir l'identité. Transmis de l'Auditorium St-Laurent.

- 9.30—Hockey NHL
Rangers-Canadiens.
- 10.30—Long métrage
"Peppino et Violetta". Avec Vittorio Manulita et Denis Odea.
- 12.00—Nouvelles
A l'affiche demain



- CBMT MONTRÉAL — Canal 6
et
CBOT OTTAWA — Canal 4
- 11.55—To-day on CBMT
- 12.00—Sick Children's Hospital
- 12.30—Hidden Pages
- 1.00—Canadian Christmas
- 1.30—Ottawa Children's Concert
- 2.15—Red River Christmas Show

- 2.30—The Legend of the Flying Canoe
- 3.00—Christmas Manor
- 3.30—Christmas with the Stars
- 4.30—Mickey Rooney



- 5.00—CBMT—Children's Corner
CBOT—Wild Bill Hickok
- 5.30—CBMT—Disneyland
CBOT—L'écran des jeunes
- 6.00—CBOT—14, rue de Galais
- 6.30—Tabloid
- 6.50—CBC News
- 7.00—Life is worth living
Le programme de Mgr Fulton Sheen.
- 7.30—Holiday Ranch
- 8.00—Jackie Gleason Show
- 9.00—On Camera
"Miracle at the Windsor". Stanley Paley.
- 9.30—Hockey N.H.L.
Rangers-Canadiens.
- 10.45—Re: Fraynes
- 11.00—CBC—News
- 11.10—Billy O'Connor
- 11.25—Leslie Bell Singers
- 11.55—Christmas Epilogue

LA SEMAINE DE NOËL À LA TÉLÉVISION

Le Télé-Théâtre présente une
pièce policière d'A. Christie

Les dix petits nègres, une pièce d'Agatha Christie, sera à l'affiche du *Télé-Théâtre*, dimanche soir, 19 décembre, à 9 h. 30, à CBFT et CBOT.

Traduite de l'anglais par Pierre Brive et Meg Villars, cette pièce est connue dans sa langue originale sous deux noms : *Ten Little Niggers* et *And Then There Were None*. Elle a été adaptée pour la télévision par Jeanne Frey, et est mise en ondes par Fernand Quirion.

Agatha Christie est célèbre comme auteur de romans policiers. Elle a créé, entre autres, un personnage presque aussi populaire que Sherlock Holmes ou Arsène Lupin : le détective belge, Hercule Poirot, petit homme méticuleux à la moustache pointue qui recourt très rarement à la violence pour parvenir à ses fins. Hercule Poirot est aussi connu pour ses virulentes attaques contre la langue anglaise qu'Agatha Christie semble vouloir réformer par le truchement de son personnage. L'un des meilleurs romans d'Agatha Christie, où Poirot apparaît dans toute sa puissance, s'intitule *Les Travaux d'Hercule*. Ces travaux, au nombre de sept, représentent des crimes demeurés mystérieux et que Poirot, avant de prendre sa retraite, décide d'éclaircir.

Dans la plupart de ses romans, Agatha Christie fait peser le doute sur tous ses personnages. Grâce à des ressorts psychologiques dont elle seule semble connaître le mécanisme, elle fait réagir ces personnages au gré d'une intrigue qui se dénoue aussi vite qu'elle a pris

forme. C'est une méthode classique dont on a reproché à l'auteur de faire trop souvent usage. Mais contrairement à nombre d'auteurs policiers, ce n'est pas la méthode qui fait le succès d'Agatha Christie. C'est plutôt une imagination qu'elle a cultivée depuis sa plus tendre enfance, sous la surveillance de sa mère qui préférait l'éduquer selon ses goûts que de l'envoyer à l'école. Dès l'âge de seize ans, Agatha Christie publiait des nouvelles dans diverses revues littéraires. Son premier roman, *The Mysterious Affair at Styles*, aussitôt attiré l'attention de la critique mais ce n'est qu'après avoir écrit six romans qu'Agatha Christie prit sa carrière d'écrivain professionnel au sérieux.

L'action des *Dix petits nègres* se déroule sur une île à quelques milles des côtes anglaises. Dix personnalités très en vue y sont conviées pour un dîner qui aura lieu dans des circonstances assez étranges et qui frappent aussitôt les convives : les hôtes sont absents, et n'arriveront que le lendemain. Dès leur arrivée les dix personnages partagent un vague malaise et avant même qu'ils soient remis de leur surprise une voix sortie de nulle part les accuse tour à tour de crimes horribles.

Les interprètes seront : le capitaine Lombard, Jean Coutu; le juge Malgrave, Jacques Auger; Sylvia, Gisèle Schmidt; le docteur Lewis, François Lavigne; Blore, Guy Hoffman; Emilie Brent, Rose Rey-Duzil; Roger, Gaston Dauriac; Martone, Jacques Lorain; Marie, Marthe Nadeau, et le général MacKenzie, Henri Norbert. Les décors sont de Fernand Paquette; les costumes de Lucille Jannis; la direction technique a été confiée à Jean-Louis Huard.

Drame de Thério

Dimanche 19 décembre, à 8 h. 30 du soir, une pièce d'Adrien Thério, *Si j'ouvre cette porte*, sera à l'affiche des *Nouveautés Dramatiques*.

Ce sketch, que son auteur qualifie de "drame philosophique", fait appel à une intrigue policière et se dénoue par une erreur judiciaire.

Le héros, Septime Stanislas, a toujours eu une vie facile et heureuse. Et c'est ce bonheur qui lui pèse justement, les hommes étant perpétuellement insatisfaits. Et il confie à son ami de toujours, François Lemaître : "Et avec tout ce bonheur qui m'entoure et qui m'a entouré depuis que je suis au monde, avec tout ce bonheur, dis-je, je mets mes pas chaque jour dans les pas de la veille. La monotonie ! La monotonie ! Comprends-tu maintenant ? Je ne peux plus endurer le bonheur parce que le bonheur pour moi, c'est la monotonie. Et je n'en peux plus de la monotonie des jours. Alors, j'ai décidé de mettre du nouveau dans ma vie. J'ai décidé de tuer quelqu'un."

Mais avant qu'il n'ait eu le temps de mettre son sinistre projet à exécution, notre héros est victime d'un drame.



Notre photographe a surpris l'équipe et les participants de l'émission *PÈRE AUX TRÉSORS* qui passera à CBFT et CBOT, mercredi 22 décembre, à 5 h. 30. On reconnaît ci-haut, de gauche à droite : Jean-Robert Rémillard, réalisateur; Michel Noël, en capitaine Hublot; Françoise Graton; Félix Leclerc; Lionel Villeneuve en père Noël, penché sur un petit gendarme qui n'est autre que le garçon de Félix, Martin Leclerc; et Saint Nicolas interprété par Camille Ducharme.

Un jour de Noël
au Mexique avec
le Père Ambroise

À l'occasion de Noël, le père Ambroise a choisi pour thème de sa prochaine émission, celle qui aura lieu à cette occasion le vendredi 24 décembre, de 9 h. 30 à 10 heures du soir, à CBFT, une aventure qui n'est pas comme les autres. Et l'on sait ce que chacune des émissions des *Récits du Père Ambroise* a pu nous apporter de merveilleux ! Mais celle-là a je ne sais quoi d'attachant, de poétique et de vrai. C'est une nuit de Noël au Mexique. Missionnaire dans ce pays, le Père Ambroise avait organisé pour la paroisse française de la capitale des jeux qui devaient célébrer la Nativité.

A peine avait-il terminé les derniers préparatifs qu'il fut appelé à dire la messe dans les montagnes, à 14,000 pieds d'altitude, chez les Indiens otomites qui n'avaient pas assisté au Saint-Sacrifice depuis un an.

Et l'aventure du Père Ambroise, c'est la réception qui suivit son arrivée, les réjouissances de ce peuple simple auxquelles il participa, la traditionnelle "tournée des auberges" qui consiste à cogner à toutes les portes, comme le firent Joseph et Marie, jusqu'à l'église, symbole de la crèche, où enfin on leur ouvrit.

Mais nous nous en voudrions d'en dire plus sur cette nuit de Noël au Mexique.

Les *Récits du Père Ambroise* ont pris l'affiche à la TV le 10 juin dernier. D'abord une émission d'été, ils n'ont pas cessé de charmer les jeunes téléspectateurs à cause de leur attrait exotique, car le père Ambroise illustre

chacun de ses récits d'une foule d'objets qu'il a recueillis au hasard de ses voyages. Les *Récits du Père Ambroise* constituent donc une leçon de géographie, une leçon d'histoire tout autant qu'un passionnant récit d'aventures.

Puis cette émission a connu un tel succès qu'on l'a conservée à l'affiche. Elle continue chaque lundi à 5 h. 30, à CBFT et CBOT, d'attirer des milliers de jeunes téléspectateurs qui viennent y découvrir comment vivent leurs camarades à travers le monde, comment chacun, à sa manière, grandit, s'amuse et chante.

L'auteur des *Récits du Père Ambroise* est M. l'abbé Ambroise Lafortune, de Montréal, prêtre séculier attaché à la Martinique. Depuis trois ans qu'il est revenu au Canada, l'abbé Lafortune s'est consacré avec enthousiasme à la cause des jeunes et c'est pour eux, surtout, qu'il se prodigue en organisant des loisirs, des camps d'études, des forums religieux etc. Les *Récits du Père Ambroise* sont une réalisation de Jean-Robert Rémillard.

(suite de la page 4)

oeuvres seront interprétées par l'orchestre RIAS, sous la direction de Ferenc Fricsay.

Hans Pfitzner est un compositeur allemand contemporain très discuté. Ses admirateurs le considèrent l'un des compositeurs les plus représentatifs de la musique allemande d'aujourd'hui. D'autres, au contraire, prétendent que sa musique est par trop empreinte d'influence wagnérienne, qu'elle est lourde et impersonnelle.



BERNARD DIAMANT, baryton, accompagné au piano par John Neumark, interprétera le cycle de lieder *les Amours du poète*, de Robert Schumann, mercredi soir, 22 décembre à 10 h. 30, au réseau Français. Schumann consacra les années 1841 et 1842 respectivement à la composition de symphonies et de musique de chambre; c'est en 1840, qu'il écrivit ses deux principaux cycles de chansons : la Vie et l'amour d'une femme et les Amours du poète.

Pierrette Alarie chantera des extraits de l'"Impresario" jeudi, à l'"Heure du Concert"

L'opéra à l'affiche de l'Heure du Concert, jeudi soir, à CBFT, CBOT et CBMT, sera l'Impresario de Mozart, dont on entendra les principaux extraits: deux airs pour soprano, le duo et le quatuor final. Les interprètes seront Pierrette Alarie et Claire Gagnier, sopranos, et Jean-Paul Jeannotte, ténor.

Pierrette Alarie est une artiste de réputation internationale. Elle s'est fait entendre sur presque toutes les scènes d'Amérique et d'Europe, notamment à New-York où elle a été vedette du Metropolitan, et à Paris, où son nom t'ent l'affiche à l'Opéra-Comique. La célèbre chanteuse canadienne est revenue d'Allemagne, en septembre dernier, juste à temps pour interpréter un rôle important dans le psaume symphonique d'Honegger, le Roi David, qui fut présenté en l'église Notre-Dame de Montréal sous les auspices des Festivals. Quelques semaines plus tard elle quitta à nouveau le Canada pour entreprendre avec Léopold Simoneau une tournée à travers l'ouest des États-Unis.

L'émission débutera par l'Ouverture l'Impresario, de Mozart. Suivront les principaux extraits de cette oeuvre et le Concertino de Jean Françaix qu'interprétera Léon Bernier.

Léon Bernier

Léon Bernier, jeune pianiste de Québec, fait, ce soir-là, ses débuts à l'Heure du Concert.

Léon Bernier, qui n'est âgé que de dix-huit ans, a étudié au Conservatoire de Musique de Québec, avec l'excellent professeur Hélène Labelle.

C'est après l'avoir entendu en audition tout récemment qu'on a choisi Léon Bernier comme artiste invité à l'Heure du Concert. Ceux qui ont assisté à l'audition ont été étonnés de voir en un si jeune élève tant de promesses. Il s'est révélé un interprète d'une intelligence exceptionnelle et d'une rare sensibilité.

Léon Bernier a inscrit au programme le Concertino du compositeur contemporain Jean Françaix. Né en 1912, cet auteur a étudié au Conservatoire de Paris sous Nadia Boulanger, célèbre professeur et anthologiste. Ses oeuvres comprennent six ballets, une "sinfonietta", une suite pour violon et orchestre, une fantaisie pour violoncelle et orchestre, des concertos et des oeuvres pour le répertoire de musique de chambre.

Le ballet à l'affiche de cette émission est intitulé La Belle et la Bête. C'est une chorégraphie pour sept danseurs que Heino Heiden a réglée sur la musique de Ma Mère l'Oye de Ravel. Les trois parties de ce ballet inédit sont: Prélude et Danse du rouet; Les entretiens de la Belle et de la Bête; et le Jardin féérique.

L'émission se terminera par un extrait de la Boîte à Joujoux de Debussy, interprété par l'orchestre. L'Heure du Concert sera réalisée par Noël Gauvin; la mise en scène d'opéra est de Guy Hoffman; les décors sont signés Robert Prévost, et les costumes ont été créés par Claudette Picard; direction technique, Léon Baldwin; assistant de production, Gabriel Charpentier; script-assistante, Margot Deslauriers, et illustrations de Frédéric Back.

4 sons de cloche

Chaque année, à l'époque des fêtes, il y a relâche aux Idées en marche. À la place de cette émission, on donnera une parodie des Idées en marche sous le titre Quatre sons de cloche. On a donc choisi le thème suivant qui sera traité, n'en doutons pas, dans une note humoristique: "Que sont devenues nos traditions?"

Les participants seront: Alfred Desrochers; Jean-Charles Harvey; Doris Lussier, et Gérard Pelletier qui, cette fois, n'agira pas comme animateur mais bien comme participant. Les quatre causeurs seront surpris par la caméra au moment où ils entament cette petite discussion. N'allons pas croire qu'elle sera moins animée parce que moins sérieuse.

Cette émission passera à CBFT le jeudi 23 décembre à 8 heures du soir. Comme les Idées en marche, cette émission hors-série sera diffusée le lendemain à 9 h. 30 du soir, au réseau Français de Radio-Canada.

La semaine suivante, un autre thème qui n'est pas encore choisi sera au programme de l'émission qu'on a intitulée pour l'occasion: Quatre sons de cloche.



LÉON BERNIER



Pierrette Alarie, photographiée ci-haut avec son mari, Léopold Simoneau, sera l'une des artistes invitées à l'Heure du Concert, jeudi le 23 décembre, de 8 h. 30 à 9 h. 30 du soir, à CBFT et CBOT. L'opéra à l'affiche sera l'Impresario de Mozart, dont on entendra les principaux extraits. C'est une réalisation Noël Gauvin.

OPÉRETTE

Les actes II et III de la Chauve-Souris seront à l'affiche de la prochaine émission Opérette, dimanche le 19 décembre, à 8 h. 30, à CBFT.

Les interprètes seront les mêmes que la semaine dernière, lorsque le premier acte de cette opérette fut présenté aux téléspectateurs: Jean-Paul Jeannotte, ténor; Janette Murian, soprano; Thérèse Laporte, soprano; Robert Savoie, baryton; Abramo Carfagnini, ténor et Joseph Rouleau, basse.

Une oeuvre en trois actes d'après le livret de Haffner et Genée, Die Fledermaus a été représentée pour la première fois en 1874, aux heures les plus sombres de Vienne. Aussi cette opérette fut-elle accueillie avec enthousiasme. Le livret lui-même est inspiré d'une comédie française de Meilhac et Halévy qui a pour titre: Réveillon.

Johann Strauss est né à Vienne en 1825. On comprend mal que son père, lui-même un grand musicien, ait voulu l'empêcher d'entreprendre ses études musicales. Malgré cette opposition, le jeune Johann suivit des cours de violon grâce à la complicité d'un professeur aimable. C'est en 1844 que Johann Strauss fit ses débuts, comme compositeur et directeur musical de café-concert. En 1871, jouissant déjà d'un grand prestige à Vienne, il présenta sa première opérette, Indigo, qui obtint un succès triomphal. L'année suivante, il vint en Amérique où il donna des concerts dans toutes les grandes villes.

Die Fledermaus a servi de modèle à nombre de compositeurs. L'intrigue,

bien menée, brillante et joyeuse, a permis à Strauss de composer ses plus belles valse. On en connaît l'histoire: un mari qui devait aller en prison pour une infraction sans importance s'esquive et assiste à un bal où sa femme a été invitée par le prince Orloff, tandis que l'admirateur de son épouse, victime d'une méprise, est arrêté et conduit en prison à sa place. Mari et femme se retrouvent donc ensemble sans que femme s'en doute, et cela donne suite à des situations amusantes que Strauss a mis en relief grâce à une musique légère, parfois ironique et pleine de sous-entendus.

Opérette est une réalisation Roger Racine. Les décors sont signés Michel Ambrogi, les costumes Gilles-André Vailancourt.



Joséphine Plouffe (Amanda Alarie), l'un des principaux personnages de La famille Plouffe, le mercredi, 8 h. 30, à CBFT et CBOT.

Conte de Noël de Guy Dufresne

Guy Dufresne a écrit pour la Noël un fort beau texte. On sait que cet auteur, qui s'est révélé dans *Le Ciel par-dessus les toits*, possède une connaissance approfondie de l'histoire des débuts de la colonie. Au hasard de ses recherches, il a maintes fois relevé des petits faits d'une grande richesse, non seulement pour l'historien mais aussi, lorsqu'ils sont dramatisés comme il sait le faire, pour l'auditeur lui-même qui découvre alors sa "petite histoire" sous des aspects qu'il ne connaissait pas.

Ce texte s'intitule *La veilleuse* et débute ainsi : "Or, pendant qu'ils étaient en ce lieu, le temps où elle devait enfanter s'accomplit. Et elle mit au monde son fils premier-né, l'enveloppa de langes et le coucha dans une crèche parce qu'il n'y avait pas de place pour eux dans les auberges".

Ainsi parlait, à Ville-Marie, dans le dortoir de l'Habitation du Fort, en la nuit de Noël 1653, Anne Archambault, qui prenait la Vierge à témoin de ses réminiscences.

"Joseph était là, dit-elle. Votre Enfant, dame Marie, est né entre vous deux. En cela, vous avez eu plus de chance que moi. Voici, dans le ber, mon enfant. Son père ? Il chemine, quelque part, au royaume..."

Il était arrivé, quelques années plus tôt, un terrible malheur à Anne Archambault. Son mari avait été écroué, puis renvoyé en France où il possédait là, dans son village natal, une autre femme qui n'avait rien, dit-on, de la figure d'Anne...

Et lorsqu'arriva la recrue forte de cent hommes tant promise à Ville-Marie, Anne demanda pardon à la Vierge d'être si avide de ceux-là qui renforceraient la colonie. Personne ne lui voulait de mal à cette Anne Archambault, certes pas dans la colonie où même Michel Chauvin, marié deux fois, avait tenu ses serments tout le temps qu'il avait été avec elle. Mais depuis qu'il avait été renvoyé, Anne était une "démariée", et à l'âge de 23 ans, on l'appelait déjà "ma bonne dame".

Cette année-là, à la veille de Noël, on préparait le réveillon de trois fiancées. Jean Gervaise les avait vues. Puis il dit à Anne, qui était triste à mourir : "Vous êtes plus belle, mademoiselle Anne, que les trois fiancées". Et Anne sourit...

Ce texte de Guy Dufresne sera réalisé par Fernand Doré à l'émission 30 secon-

des, vendredi 24 décembre, à 10 heures, à CBFT.

Les interprètes de *La veilleuse* sont : Monique Miller, Anne Archambault; Gilles Pelletier, Michel Chauvin; Lucille Cousineau, Françoise Toureau; Claude Jasmin, Jeanne Mance; Gaby Gascon, Jean Milot; Gisèle Gascon, Pinson; Lionel Villeneuve, Jean Gervaise; Françoise Graton, Marie Archambault. Les décors sont signés Pierre Delanoë.

PAYS ET MERVEILLES

André Malavoy, directeur des Services officiels du tourisme français, sera l'invité de *Pays et Merveilles*, mercredi soir 22 décembre, à 8 heures, à CBFT et CBOT.

M. Malavoy a choisi pour thème, les Grottes de Lascaux.

Ces grottes, découvertes vers 1938, sont situées dans le Périgord. Sur leurs parois s'inscrit en dessins d'une grande beauté la préhistoire à l'époque des grandes chasses. André Laurendeau est l'animateur de *Pays et Merveilles*.



Pour la première fois au Canada, la messe de minuit sera présentée simultanément à la radio et à la télévision. La nuit de Noël en effet, la messe de minuit du Grand Séminaire de Montréal, avec le concours de la Schola dirigée par M. Germain Lalande, P.S.S., sera diffusée au réseau Français, à la radio, et télédiffusée à CBFT et CBOT. Dans la photo ci-dessus, on aperçoit la Chapelle du Grand Séminaire.

La messe de minuit à la radio et à CBFT

Cette année, pour la première fois, Radio-Canada présentera la messe de minuit du Grand Séminaire à la radio et à la télévision.

L'émission comprendra la diffusion de la messe de minuit proprement dite qui est une grand-messe chantée en grégorien et la messe de l'aurore, une basse messe au cours de laquelle on entendra des cantiques populaires inspirés de la Fête. Ces vieux noëls — *Ça bergers*, *Silent Night*, *Les Anges dans nos campagnes*, *Adeste Fideles* et *Jésus sur cette terre*, de Praetorius — seront chantés par tous les séminaristes réunis, pour les refrains; tandis que la Schola donnera les couplets.

M. Germain Lalande, P.S.S., dirige la Schola du Grand Séminaire de Montréal depuis 1951. Il a succédé à ce poste à M. Clément Morin, P.S.S., qui fut à la tête de ce chœur durant une quinzai-

ne d'années et qui se trouve présentement à Rome.

Durant deux ans, M. Lalande a étudié le chant grégorien à l'Institut Catholique de Paris préparant simultanément sa licence en Lettres et en Grégorien. Il fut également professeur de solfège et d'histoire de la musique au collège de Montréal. De plus, il a fait un séjour de deux mois à la célèbre abbaye bénédictine de Solesme, en France, où le grégorien est à l'honneur. D'ailleurs, la plupart des choeurs se spécialisant dans l'interprétation du chant grégorien s'inspirent de "l'école" de Solesme.

La Schola du Grand Séminaire de Montréal se compose de quarante voix recrutées parmi les quelque trois cents séminaristes de la métropole.

"Chaque année, déclare M. Lalande, je perds une dizaine de membres qui

quittent la maison, leurs études étant terminées. Je m'empresse de les remplacer aussitôt par de nouveaux venus."

Parlant du choix de ses choristes, M. Lalande ajoute : "Des auditions me permettent de connaître le registre des aspirants à la Schola ainsi que leur degré de musicalité. La plupart d'entre eux, à l'origine s'entend, n'ont aucune préparation et leurs connaissances musicales sont plus que minimes. Cela offre à la fois un handicap et un avantage. Un handicap, en ce sens qu'il faut leur enseigner tous les rudiments; par contre, le fait de ne pas vouloir briller et de se montrer très humble devant le grégorien permet un "fondu" plus parfait et je pense que, malgré ces difficultés, les résultats obtenus sont étonnants."

Pierre-Etienne Chayer, du Service des Causeries, et Claude Désorcy réaliseront cette cérémonie respectivement à la radio et à la télévision.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA
DU 19 AU 25 DÉCEMBRE 1954



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION
C.P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE : Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.